

прѣсть. — Кога вѣрли главатарь-ть? — Вѣрли кога-то вѣрлихъ войни-ци-тѣ му. — На колко птицы вѣрлихте? — Вѣрлихъ на всичкы оныя (sur tous ceux), кои-то съгладяхъ, нѣ не убихъ ни едиж (un), зачѣ-то пушка-та ми не чини (ничѣ) (ne vaut rien). — Мѣтнѣхте ли единъ поглядъ на тоя чловѣкъ? — Мѣтнѣхъ единъ поглядъ на него. — Видѣ ли вы? — Не мя видѣ, зачѣ-то го болять очи-тѣ. — Пихте ли отъ то-ва вино? — Пихъ и мя ползува. — Чѣ сторихте книгъ-тѣ ми? — Турнѣхъ ж (mettre) на (sur) ковчежеца ви. — Длѣжень ли съмь да ви ся отговорж? — Щѣте ми ся отговорите, кога-то ви дойде рядъ-ть. — На брата ми ли е рядъ-ть (est-ce le tour de mon frère)? — Кога му дойде (viendra) рядъ-ть, щѣ го попытамъ, зачѣ-то всякый си има ряда (всякый е съ ряда си). — Направихте ли едиж забиколкж тжъ заранъ? — Направихъ едиж забиколкж въ градинж-тж. — Кждѣ отиде чича ви? — Отиде да направи единъ малкж расходъ (едно забикаляніе). — Зачѣ тичяте (търчите)? — Тичямъ зачѣ-то глѣдамъ най-добрыи си пріятель. — Кой тичя зади насъ? — Куче-то тичя задъ насъ. — Глѣдате ли тѣж птицж? — Глѣдамъ ж задъ дрѣво-то. — Зачѣ си отидохж братіе-то ви? — Отидохж си зачѣ-то не щѣхж да ся явѣть чловѣку (être vus de l'homme), на кого-то убихж куче-то (ур. 24).

## УРОКЪ 49-ый.

QUARANTE-NEU-  
VIÈME LEÇON.

Чюж да хортувать.  
Слушамъ да приказвать. }

## Entendre parler.

Чюхте ли да приказвать за бра-та ми?

Avez-vous entendu parler de mon frère?

Чюхъ да приказвать за него.

J'en ai entendu parler.

Има ли много врѣмя отъ какъ сте похапнѣли?

Y a-t-il long-temps que vous avez déjeûné.

Нѣма много врѣмя отъ какъ съмь похапнѣлъ.

Il n'y a pas long-temps que j'ai déjeûné?

Колко врѣмя има отъ какъ сте похапнѣли?

Combien de temps y a-t-il que vous avez déjeûné.

Има много врѣмя отъ какъ.

Il y a très-long-temps que.

Има малко врѣмя отъ какъ.

Il y a peu de temps que.

Колко врѣмя има отъ какъ сте чюли да приказвать за бра-та ви?

Combien de temps y a-t-il que vous avez entendu parler de votre frère?

Има едиж годинж отъ какъ съмь чюлъ да приказвать за него.

Il y a un an que j'ai entendu parler de lui.

Il y a un an que j'en ai entendu parler.

Има само едиж годинж отъ какъ.

Il n'y a qu'un an que.

Има повече отъ годинж отъ какъ

Il y a plus d'un an que.

Повече отъ девѣть.

Plus de neuf.